**Путина с ежегодным посланием к Федеральному собранию РФ в Кремле  
*Путина с ежегодным посланием к Федеральному собранию РФ в Кремле***

11:47 Valery Volkov: "Die Halle ist bereits voll. Die riesige Halle für mehrere hundert Gäste, komplett verstopft. In manchen Jahren, andere Botschaften/Nachrichten und andere politische Situation, die er für maximal zwei Drittel besetzt war. Heute (ist) nicht so. "

Валерий Волков: «Зал уже полон. Огромный зал, вмещающий не одну сотню гостей, совершенно забит. В иные годы других посланий и другой полити́ческой ситуации он был занят максимум на две трети. Сейчас не так».  
----------  
полон -> Kurzform (nur nach Geschlecht, nur prädikativ) -> von полный … voll / völlig  
вмещающий [vmi-schaischi] -> PPA -> вмещать … fassen, aufnehmen  
<https://de.wikipedia.org/wiki/Partizip_Pr%C3%A4sens_Aktiv>  
забит … einschlagen (i.e. hinein stopfen), auch: ein Tor schießen, aufsprudeln, Alarm schlagen  
гвоздь … Nagel, auch: Höhepunkt, Clou  
----------  
(Bild) Der Leiter der russischen Präsidialverwaltung Sergej Iwanow, Vorsitzender des Föderationsrates Valentina Matwijenko, der russische Ministerpräsident Dmitri Medwedew und der russischen Staatsduma Speaker Sergej Naryschkin (links nach rechts) vor der Vorstellung des russischen Präsidenten Wladimir Putins Jahresbotschaft an die Föderalversammlung im Kreml

Глава администрации президента РФ Сергей Иванов, председатель Совета Федерации РФ Валентина Матвиенко, премьер-министр РФ Дмитрий Медведев и спикер Госдумы РФ Сергей Нарышкин (слева направо) перед выступлением президента РФ В. Путина с ежегодным посланием к Федеральному собранию РФ в Кремле  
----------  
РФ -> (Президе́нт) Росси́йской Федера́ции  
Российский -> the State (Regierung, Staatsbürgerschaft, Sender)  
(российское правительство, гражданство, российские телеканалы),   
русский -> nationality, ethnicity (русский язык, русская традиция, культура, литература).  
федера́ция … Bund / Föderation -> Adj föderativ … Федера́льный + федерати́вный + сою́зный  
Parlamentarische Präsidialdominanz -> Staatsoberhaupt [Глава́ госуда́рства] -> Dekret [Декре́т]  
Föderationsversammlung [Федеральное Собрание] Parlament -> zwei Kammern   
Föderationsrat [Совет Федерации] Oberhaus / Staatsduma [Государственная Дума] Unterhaus  
Regierung -> Ministerpräsident (genannt Premierminister)  
[Председатель Правительства РФ (премьер-министр)]  
прави́тельство … Regierung  
выступление … Ansprache  
ежего́дный [еже + го́д] … jährlich  
посла́ние … Botschaft  
----------

11:57 Valery Volkov: "Der Raum fasst wirklich nicht genug Platz. Selbst Abgeordnete und Gouverneure passen kaum. Nur ein paar Minuten vor dem Start, aber die Menschen sind immer noch in den Gängen, obwohl es waren schon einige laute Bitten, Platz zu nehmen. Sowas war noch nicht".

Валерий Волков: «В зале реально не хватает мест. Даже депутаты и губернаторы еле уместились. Всего несколько минут до начала, а люди все ещё стоят в проходах, хотя было уже несколько громких просьб занять места. Такого еще не было».   
----------  
„Хватит даже внукам“ -> „Es reicht noch für die Enkel“  
мест -> (gen. pl) ме́сто … Platz, Bett, Stelle  
Всего <-> то́лько  
прохо́д [prachót] … Gang (Lektion 66)  
про́сьба … Bitte  
Такого … So etwas (Lektion 85)  
----------

(Bild) Patriarch von Moskau und ganz Russland Kyrill und der Leiter der Tschetschenien, Ramsan Kadyrow vor dem Auftritt des russischen Präsidenten Wladimir Putin mit der Jahresbotschaft an die Föderalversammlung im Kreml.

Патриарх Московский и всея Руси Кирилл и глава Чечни Рамзан Кадыров перед выступлением президента РФ В. Путина с ежегодным посланием к Федеральному собранию РФ в Кремле

12:00 Valery Volkov: "Sergei Bodrov Dorenko und selbstsicher Aman Tuleyev, tiefsinnig Iosif Kobzon und einigermaßen traurige Boris Gryslow, frischer Sergej Sobjanin, und in der Ferne suchend Wjatscheslaw Nikonow - hier sind solche unterschiedlichen Menschen in den vorderen Reihen versammelt. Und jetzt - Putin. Im allgemeinen ohne Verzögerung! Er weiß, er kann".

Валерий Волков: «Бодрый Сергей Доренко и уверенный в себе Аман Тулеев, заду́мчивый Иосиф Кобзон и какой-то грустный Борис Грызлов, свежий Сергей Собянин и смотрящий вдаль Вячеслав Никонов — вот такие разные люди собрались в первых рядах. И вот — Путин. Вообще нет опоздания! Значит, может».  
----------  
уверенный в себе … sicher mit sich -> selbstsicher  
какой … welcher? -> какой-то  
такие … solche  
ра́зный … unterschiedlich  
ряд … Reihe  
опоздать (Lektion 65) … sich verspäten  
----------

12:02 Russlands Präsident Wladimir Putin zu Beginn seiner Rede mit einer Botschaft an die Föderale Versammlung beobachtet eine Schweigeminute für die Opfer von Terroranschlägen. "Beginnen, die Nachricht dieses Jahres, möchte ich mit Worten des Dankes den russischen Armeeangehörigen, die kämpfen gegen den internationalen Terrorismus, - beginnen die Rede des Präsidenten.

Президент России Владимир Путин в ходе выступления с посланием перед Федеральным собранием почтил минутой молчания погибших в террористических атаках. «Начать послание этого года хочу со слов благодарности российским военнослужащим, которые борются с международным терроризмом, — начал выступление президент.  
----------  
почтить … austragen, ausführen  
мину́та + молчание … Minute + Schweigen  
погибший … Verstorbenen  
бла́го … das Gute -> благода́ть … der Wohlgefallen -> благодарить … sich bedanken  
благодарю́! … Vielen Dank! -> благода́рный … dankbar -> благода́рность -> Dank, Anerkennung  
вое́нный + слу́жащий … Soldat + Arbeitnehmer -> военнослу́жащий  
кото́рый … welche  
----------

Heute hier sind anwesend Mitglieder der antiterroristischen Operation in Syrien. Tiefe Verbeugung den Witwen der verstorbenen (in Syrien) Soldaten und Krieger. Ich bitte auszuführen die Besinnung der Gestorbenen, im Kampf gegen den Terror und alle russischen Bürger, gestorben in den Händen der Terroristen. "

Сегодня здесь присутствуют участники антитеррористической операции в Сирии. Низкий поклон вдовам погибших в Сирии солдат и воинам. Прошу почтить память погибших в войне с террором и всех российских граждан, погибших от рук террористов».  
----------  
прису́тствовать [pri-sudst-wawat] … anwesend sein  
участник … Beteiligter -> ча́сто … oft <-> у́часть … Schicksal <-> уча́стие … Teilnahme  
поклон … Verbeugung (s. Buckel)  
во́ин … Kämpfer -> война́ -> Krieg  
просить [praßít‘] (Lektion 100) -> bitten  
память … erinnern, im Gedächtnis behalten  
----------

12:04 "Russland ist seit langem an vorderster Front im Kampf gegen den Terror gewesen. Wir wissen, dass diese Aggression des internationalen Terrorismus, Russland wurde mit ihm Mitte der 90er Jahre konfrontiert. Entsinnen sie sich, Geiselnahme in Budennovsk, Beslan, Moskau, Sprengung der Wohnung, Terroranschläge in der U-Bahn und dem Flughafen Domodedovo. "

«Россия уже давно на переднем рубеже борьбы с террором. Мы знаем, что такое агрессия международного терроризма, Россия столкнулась с ней в середине 90-х годов. Помним захваты заложников в Буденновске, Беслане, Москве, взрывы домов, теракты в метро и аэропорту Домодедово».  
----------  
передний рубе́ж … Vorder – Grenze  
борьба́ (=бой) … Kampf (s.Barbar)  
столкну́ться … aneinanderprallen  
середина … Mitte  
девяностые годы … 90-er Jahre  
помнить … erinnern, entsinnen <-> вспоминать (Lagerfeuer)  
захва́т + зало́жников … Aneignung + Geisel  
взрыв … Sprengung  
----------

12:05 "Wir haben praktisch die Terroristen aus Russland heraus gedrückt. Bisher führen wir den Kampf mit den Überresten der Schläger. Das Böse macht sich bisher selbst bemerkbar.

«Мы практически выдавили террористов из России. До сих пор ведем борьбу с остатками бандподполья. Зло до сих пор дает о себе знать. Невозможно победить международный терроризм силами одной страны.   
----------  
дави́ть … pressen  
До сих пор … bisher  
вести́ … führen  
оста́ток … Rest  
бандподполья … Schläger / Raufbold  
Зло … das Böse  
давать + о себе + знать … geben + selbst + kennen  
----------

Nicht möglich, internationalen Terrorismus zu besiegen (wenn dieser) mit der Kraft eines Staates. Insbesondere unter der Voraussetzung, wenn die Grenzen der Welt praktisch offen sind. Wenn sie bekommen konstante finanzielle Einspeisung. Die Bedrohung durch den Terrorismus wächst. "

Особенно в условиях, когда границы в мире практически открыты. Когда они получают постоянную финансовую подпитку. Угроза терроризма нарастает».  
----------  
Невозможно [ni-wos-moschna] … ist nicht möglich  
победить … siegen über  
си́ла … Stärke  
страны … Staat  
грани́ца … Grenze  
получа́ть (Lektion 64) … bekommen (Visum)  
постоя́нно … ständig  
нараста́ть … steigen, anwachsen <->раста́ять … schmelzen, auftauen  
----------

Tweet:  
Ereignisse des Tages "Die Sonderleistungen geschafft, gepresst fast alle Terroristen aus Russland"

События дня "Спецслужбам удалось выдавить почти всех террористов из России"  
----------  
слу́жба … Dienst  
----------

12:06 "Das Problem nicht in Afghanistan zu lösen. Irak, Syrien, Libyen hat sich zu einer Zone des Chaos und Anarchie. Wir wissen, wer um die unerwünschten Moden verschieben wollte. Als Ergebnis gebraut Brei, bluten Menschen und dann einfach die Hände gewaschen, öffnete den Weg für Radikalen und Terroristen. Besondere Gefahr der Militanten in Syrien. Sie erhalten Geld, Waffen und sammeln Macht. Wenn Sie stärker werden, da sie zu gewinnen, dann zwangsläufig werden wir. Wir müssen sie zu treffen und zu zerstören, auf den fernen Ansätze. Da die Entscheidung über die Operation auf der Grundlage der legitimen Forderungen des syrischen Regierung. "

«Не решена проблема Афганистана. Ирак, Сирия, Ливия превратились в зону хаоса и анархии. Мы знаем, кому захотелось сместить неугодные режимы. В результате заварили кашу, стравили людей, а потом просто умыли руки, открыли дорогу радикалам и террористам. Особая опасность от боевиков в Сирии. Они получают деньги, оружие и накапливают силы. Если окрепнут, победят там, то неизбежно окажутся у нас. Мы обязаны встретить их и уничтожить на дальних подступах. Потому было принято решение об операции на основании легитимной просьбы сирийской власти».

12:07 "Die Armee und Marine haben überzeugend ihre Kampffähigkeit gezeigt. Die Waffe ist wirksam. Die Praxis ist verallgemeinert und wird zur weiteren Verbesserung der Ausrüstung und Waffen werden. Vielen Dank, dass Ingenieure, Arbeiter, jeder, der auf den Unternehmen des militärisch-industriellen Komplex arbeitet. Im Kampf gegen den Terrorismus hat Russland seine Verantwortung und Führung unter Beweis gestellt. "

Valery Volkov: "Das ist eine starke Bewegung - die Halle der Piloten, die in Syrien waren nennen. Beginnen Sie mit einer Schweigeminute. Dies ist zu einem gewissen Grad ähnlich zu dem Format des US-Präsidenten Appell an die Nation, als der Präsident und First Lady eingeladen, Menschen, die Heldentaten im vergangenen Jahr begangen. Jetzt auf dieser Straße gehen nach Russland. Wir können diese Idee nicht billigen. "

«Армия и флот убедительно показали свою боеспособность. Оружие действует эффективно. Практика обобщается и будет использована для дальнейшего совершенствования техники и вооружений. Спасибо инженерам, рабочим, всем, кто трудится на предприятиях оборонно-промышленного комплекса. В борьбе с терроризмом Россия продемонстрировала свою ответственность и лидерство».

Валерий Волков: «Это сильный ход — позвать в зал летчиков, которые были в Сирии. Начать с минуты молчания. Это до некоторой степени напоминает формат американского обращения президента к нации, когда глава государства и первая леди приглашают людей, совершивших героические поступки в уходящем году. Ныне по этому пути пошли в России. Нельзя не одобрить эту идею».

12: 08 "Die Lehren aus der Vergangenheit in vollem Wachstum stand vor der Weltgemeinschaft. In XX Jahrhunderts die Zurückhaltung der Kampf gegen den Nationalsozialismus wurde bezahlt blutigsten Weltkrieg. Heute haben wir kein Recht, lassen Sie die letzten Tage Dunkelmänner haben ihre Ziele erreicht. Wir müssen eine leistungsfähige Faust, eine einzige Anti-Terror-Front unter der Schirmherrschaft der Vereinten Nationen zu schaffen. "

«Уроки прошлого в полный рост встали перед мировым сообществом. В XX веке нежелание борьбы с нацизмом было оплачено самой кровавой мировой войной. Сегодня мы не имеем права допустить, чтобы новоявленные мракобесы добились своих целей. Нужно создать один мощный кулак, единый антитеррористический фронт под эгидой ООН».

12:09 "Es gibt keine Zuflucht Banditen. Es sind keine doppelten Standards, kein Kontakt mit irgendwelchen terroristischen Organisationen. Keine Straf blutige Geschäft mit Terroristen. Wir wissen, wer in der Türkei ist, stopfen ihre Taschen. Das ist das Geld, die Banditen zu rekrutieren Söldner, Waffen kaufen, die Organisation von unmenschlichen Attacken. Wir erinnern uns, dass es in der Türkei Zuflucht und erhielt die Unterstützung der Militanten, die im Nordkaukasus in den 1990er und 2000er Jahren aktiv waren. Jetzt selbst dort bemerkt. Teil der heutigen herrschenden Elite in der Türkei ist direkt verantwortlich für den Tod unserer Truppen in Syrien verantwortlich sind. "

«Никакого убежища бандитам. Никаких двойных стандартов, никаких контактов с любыми террористическими организациями. Никакого преступного кровавого бизнеса с террористами. Мы знаем, кто в Турции набивает свой карман. Именно на эти деньги бандиты вербуют наемников, закупают оружие, организуют бесчеловечные теракты. Мы помним, что именно в Турции укрывались и получали поддержку боевики, которые орудовали на Северном Кавказе в 1990-х и 2000-х годах. И сейчас еще их там замечаем. Часть сегодняшней правящей верхушки в Турции несет прямую ответственность за гибель наших военнослужащих в Сирии».

12:11 "Haben Sie Fragen, Probleme, kann ein Konflikt auf andere Weise gelöst werden. Wir waren bereit, mit der Türkei über die heikelsten Fragen zusammenzuarbeiten und so weit wie ihre Verbündeten wollte nicht, das zu tun zu gehen. Nur vielleicht, Gott weiß, warum sie es taten. "

"Fühlen Sie sich frei," - murmelte einer der Gäste auf die Worte des Präsidenten, der die türkischen Führer ihren Verstand verloren. Das Publikum brach in Applaus.

«Любые вопросы, любые проблемы, любые противоречия можно было решить другим способом. Мы были готовы сотрудничать с Турцией по самым чувствительным вопросам и пойти так далеко, как их союзники не желали этого делать. Только, наверное, Аллах знает, зачем они это сделали».

«Смело», — пробормотал один из гостей на слова президента о том, что турецкие лидеры потеряли разум. Зал взорвался аплодисментами.

Ein Bewohner von Kasan sucht Fernsehübertragung der Botschaft des russischen Präsidenten Wladimir Putin an die Föderalversammlung

Жительница Казани смотрит телевизионную трансляцию послания президента РФ Владимира Путина к Федеральному Собранию